Éducation MANITOBA

Volume 10
Numéro 2
Mai 2012

Publié par la Division du Bureau de l'éducation française (maternelle à la 12e année) – Ministère de l'Éducation du Manitoba

Engagement des élèves autochtones dans la vie scolaire

Message de la ministre

L'éducation des Autochtones est toujours une priorité d'Éducation Manitoba et de l'ensemble du gouvernement manitobain. Le gouvernement collabore donc avec des partenaires locaux, régionaux et nationaux en vue d'offrir des possibilités et des expériences qui mobilisent et honorent les élèves des Premières nations, métis et inuits.

L'engagement sur le plan de l'apprentissage est essentiel à la réussite scolaire et au bien-être global des élèves. L'engagement des élèves est un concept multiforme qui englobe à la fois les volets scolaires et sociaux de l'apprentissage. Il se traduit par l'assiduité, l'enthousiasme, le rendement et la participation dans les activités scolaires et parascolaires ainsi que dans l'exploration de carrières. L'engagement se manifeste aussi dans la qualité des relations que les élèves entretiennent avec leurs compagnons et les adultes dans le milieu scolaire et les autres lieux d'apprentissage.

Pour favoriser l'engagement des élèves, il faut commencer par les accueillir dans les écoles, eux et leur famille, de façon à ce qu'ils se sentent en sécurité et respectés. Les élèves tireront avantage d'une relation soutenue et basée sur la confiance avec un adulte attentionné. L'apprentissage de sa propre culture, l'établissement de liens avec son patrimoine et le soutien communautaire aident l'élève à développer son identité, son estime, sa confiance en soi et sa réussite personnelle.

Grâce au programme « Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones » d'Éducation Manitoba, de nombreuses écoles de la province continuent d'établir avec les parents autochtones des relations positives basées sur la confiance pour les aider à jouer un rôle plus important dans l'éducation de leurs enfants et à être plus présents à l'école.

En outre, ce travail est appuyé par des initiatives visant à accroître la représentation des perspectives autochtones dans les programmes d'études et les écoles. Par exemple, dans le cadre de l'éducation sur les relations découlant de traités, Éducation Manitoba a collaboré avec le Centre des ressources éducationnelles des Premières nations du Manitoba (MFNERC) et la Commission des relations découlant des traités du Manitoba pour préparer un document d'appui à l'intention des enseignants du programme de sciences humaines de la 5e et de la 6e années qui porte sur l'histoire et l'importance des traités au Manitoba. Citons aussi le cours de 12e année *Sujets d'actualité : Premières nations, Métis et Inuits* qui soutient l'habilitation des élèves par l'exploration de l'histoire, des traditions, des cultures, des visions du monde et des enjeux modernes des peuples autochtones du Canada et du reste du monde. Les enseignants de la 9e année et de la 11e années recevront sous peu une copie d'un DVD intitulé *From Apology to Reconciliation: Residential School Survivors*. Cette ressource sera accompagnée d'un guide pédagogique qui permettra aux enseignants d'aborder plus en profondeur et avec plus de pertinence le thème des écoles résidentielles dans les salles de classe. Le Manitoba continue aussi de travailler à plusieurs niveaux avec ses partenaires dans le but d'augmenter le nombre d'enseignants autochtones dans ses écoles.

La « Subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones » d'Éducation Manitoba s'adresse aux écoles et aux enseignants offrant une programmation qui contribuent à la réussite des élèves autochtones. Des écoles ont entrepris diverses initiatives positives, y compris des programmations de soutien pédagogique destinées aux élèves du primaire, ainsi que des programmations de langues, de mathématiques, d'artistes résidants et diverses programmations culturelles intégrées aux programmes d'études. Les possibilités de formation professionnelle font aussi partie des mesures de soutien offertes aux enseignants. L'activité de formation professionnelle de quatre jours intitulée *A Journey from Cultural Awareness to Cultural Competency* vise à améliorer la confiance et la capacité des enseignants à inclure les perspectives autochtones dans les programmes d'études et les pratiques d'enseignement.

Le succès de nos efforts pour améliorer l'engagement et la réussite des élèves repose sur des relations et des partenariats fondés sur le respect entre Éducation Manitoba et les écoles, les élèves, les familles, les aînés et la collectivité, y compris les nombreux partenaires et les organismes concernés. Les partenariats nous aident à comprendre différents points de vue et à améliorer la qualité des ressources et des initiatives qui renforcent les lieux d'apprentissage et aident les élèves à s'épanouir.

Nancy Allan
Ministre de l'Éducation

À l'intérieur

Le système de gestion de cours Blackboard Learn 9.1 remplace WebCT	2
L'enseignement à distance : quoi de neuf?	2
L'éducation des Autochtones au Manitoba est l'affaire de tous	3
Tour d'horizon sur l'éducation au développement durable	3
L'éducation des Autochtones... (suite de la page 3)	4
Des phénomènes astronomiques rares se produiront chez nous!	5
L'apprentissage d'une autre langue, une valeur ajoutée	6
L'inclusion et l'éducation des Autochtones	7
La lecture, la clé qui m'ouvrait le monde	8

Le système de gestion de cours Blackboard Learn 9.1 remplace WebCT

par Donald Girouard and Howard Griffith

Afin de faire une mise à niveau de son système de gestion d'apprentissage (SGA), Éducation Manitoba passe de la platforme Blackboard/WebCT CE6 au système Blackboard Learn 9.1. Ce nouveau SGA a été mis à la disposition des enseignants des écoles secondaires et des centres d'apprentissage pour adultes du Manitoba en janvier 2012.

L'équipe de transition a déployé de grands efforts depuis l'été 2009 en vue de préparer le nouvel environnement pour janvier 2012. Le nouveau matériel informatique et les technologies de communications ont été installés et mis à l'essai par les réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (*MERLIN - Manitoba Education Research and Learning Information Networks*). Le transfert, la révision et le testing des cours de références aux fins de vérification des fonctionnalités dans le nouvel environnement tirent à sa fin.

Le nouveau système Blackboard LMS (Learning Management System) adopte le modèle Web 2.0 et met l'accent sur un apprentissage actif et coopératif. Le personnel enseignant pourra ainsi utiliser des outils comme des sites wikis, des carnets d'apprentissage, des blogues et des applications composites de *YouTube*. Les nouvelles caractéristiques comprennent notamment une interface glisser-déposer, des menus déroulants contextuels et un outil de vérification du plagiat. Ces caractéristiques offrent une accessibilité améliorée aux personnes ayant une déficience visuelle. La nouvelle interface est conçue pour favoriser l'engagement des élèves tout en améliorant l'expérience d'enseignement.

Les enseignants continueront d'utiliser le système de demande des cours offerts en ligne (*WBCRS – Web-based Course Request System*). Pour plus de renseignements, consultez <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/appdist/cours.html>.

Pour aider les enseignants à faire la transition, plusieurs ateliers sont proposés à l'adresse <www.edu.gov.mb.ca/k12/dl/wbc/training_workshops.html>. Les inscriptions se font au moyen du système d'inscription aux ateliers, à l'adresse <http://web16.gov.mb.ca/workshops/>.

Pour plus d'information concernant le nouveau système Blackboard, veuillez consulter le site <www.blackboard.com/Platforms/Learn/Overview.aspx>. Vous pouvez aussi avoir un aperçu de certains cours à l'adresse <http://bblearn.merlin.mb.ca/webapps/login/?action=login>.

Personnes ressources :

Donald Girouard
Conseiller, *WBC Instructional Design*
Téléphone : 204 948-4090
Téléphone sans frais : 1 800 282-8069, poste 4090
Courriel : donald.girouard@gov.mb.ca

Howard Griffith
Conseiller, *eLearning Development*
Téléphone : 204 945-4447
Téléphone sans frais : 1 800 282-8069, poste 4447
Courriel : howard.griffith@gov.mb.ca

L'enseignement à distance : quoi de neuf?

Les nouveaux cours et les cours révisés de l'option d'études indépendantes sont :

- Éducation physique et Éducation à la santé, 11e année
- *Grade 9 Electricity/ Electronics Technology*
- *Grade 10 Electricity/ Electronics Technology*
- *Grade 11 History of Canada*
- Éducation physique et Éducation à la santé, 12e année

Nouvelles ressources en mathématiques approuvées par le PONC

Mathématiques appliquées, 12e année (40S)

Fondements mathématiques 12 Groupe Modulo
N° de CMSM 97345 Manuel de l'élève

Mathématiques au quotidien, 12e année (40S)

Mathématiques au travail 12 Les Éditions des plaines
N° 97350 Manuel de l'élève – version imprimée
N° 97351 Manuel de l'élève – CD-ROM (version PDF)
N° 97349 Manuel de l'élève – version imprimée et CD-ROM (version PDF)

Mathématiques pré-calcul, 12e année (40S)

Mathématiques pré-calcul 12 Chenelière Éducation
N° 97347 Manuel de l'élève – version imprimée
À venir à l'automne 2012 Manuel de l'élève – CD-ROM (version PDF)

CENTRE DES MANUELS SCOLAIRES DU MANITOBA CMSM

Des ressources d'apprentissage pour des éducateurs manitobains!

Centre des manuels scolaires
1 866 771-6822
Téléc. : 204 483-5041
www.mtbb.mb.ca

L'éducation des Autochtones au Manitoba est l'affaire de tous

Par le personnel de la Direction générale de l'éducation des Autochtones

Voici une version mise à jour d'un article paru dans la revue de l'Association manitobaine des directeurs généraux des écoles (MASS - Manitoba Association of School Superintendents), automne 2010.

L'éducation des Autochtones est l'une des grandes priorités d'Éducation Manitoba. Le Ministère et de nombreux organismes partenaires, notamment des divisions scolaires, participent à diverses initiatives qui visent non seulement à combler l'écart de scolarisation entre les apprenants autochtones et non autochtones, mais aussi à aider les élèves non autochtones, les éducateurs et la population à mieux connaitre et à mieux comprendre la culture, l'histoire et l'éducation des Autochtones.

Éducation Manitoba veut que les élèves autochtones réussissent mieux. Les objectifs permettant d'atteindre ce but ont été présentés dans le document « Faire le pont entre deux mondes : plan d'action pour l'éducation et l'emploi des Autochtones (PAEEA), 2008–2011 ». Le plan d'action s'appuyait sur l'ancien « Plan d'action sur l'éducation autochtone 2004–2007 » et bonifie les activités existantes en y ajoutant de nouvelles possibilités. La publication figure à l'adresse <www.edu.gov.mb.ca/efpa/plan_action/index.html>.

Coordonné par la Direction générale de l'éducation des Autochtones, le PAEEA est un plan d'action pluriministériel mettant à contribution les ministères suivants :

- Affaires autochtones et du Nord;
- Enseignement postsecondaire et Alphabétisation;
- Éducation;
- Entreprenariat, Formation professionnelle et Commerce;
- Vie saine, Aînés et Consommation.

À titre de ministre des Affaires autochtones et du Nord, l'honorable Eric Robinson est responsable de l'éducation des Autochtones. Éducation Manitoba travaille en étroite collaboration avec Affaires autochtones et du Nord aux fins d'harmonisation dans le domaine de l'éducation des Autochtones. Certaines activités entreprises par Éducation Manitoba sont décrites ci-après.

Principaux investissements

Voici quelques-uns des principaux investissements faits par Éducation Manitoba en vue de la réussite des élèves dans le domaine de l'éducation des Autochtones :

- La « Subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones » (*AAA - Aboriginal Academic Achievement Grant*) est versée aux divisions scolaires pour faciliter la prestation des programmes actuels ou la mise en œuvre de nouveaux programmes visant la réussite scolaire.
- Le programme « Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones » (*Building Student Success with Aboriginal Parents*) permet de financer 45 projets dans 19 divisions scolaires en mettant l'accent sur les réalités linguistiques et culturelles des élèves dans le cadre de partenariats avec des collectivités et des parents autochtones. Les écoles qui participent au projet ont l'occasion de se réunir annuellement afin d'échanger sur leurs pratiques exemplaires. Un DVD présentant cinq projets couronnés de succès a été créé. On peut obtenir plus d'information sur le projet à l'adresse <www.edu.gov.mb.ca/bssap/index.html>.

Données et recherches

Les données et les recherches qui guident les décisions concernant l'éducation des Autochtones et les orientations stratégiques sont de plus en plus importantes. Éducation Manitoba contribue aux mesures suivantes :

- La collecte de données en vue de la « Déclaration d'identité autochtone » est faite en partenariat avec les écoles et les divisions scolaires du système scolaire provincial. En recueillant des données sur l'appartenance à un groupe autochtone, le Ministère est mieux informé quant au nombre et à la situation géographique des élèves autochtones au sein du système scolaire provincial. Il peut mieux évaluer diverses dimensions de la réussite des élèves autochtones. Ce projet de déclaration donne de meilleurs résultats à la suite des efforts accrus faits dans la province pour promouvoir la déclaration.

Suite à la page 4

Tour d'horizon sur l'éducation au développement durable (EDD)

Par Carolee Buckler, coordonnatrice en EDD, et Anne MacDiarmid, conseillère en EDD

Académie des enseignants sur le développement durable (SEdA - Sustainability and Education Academy)

Charles Hopkins et Gerry Connelly, codirecteurs de la SEdA à l'Université York, ont rencontré le personnel de l'Éducation au développement durable du Manitoba à la fin novembre 2011 ainsi que des représentants des divisions scolaires d'Evergreen, de Hanover, de Sunrise, de Seven Oaks, de St. James-Assiniboia et de Winnipeg pour former un groupe de discussion concernant une stratégie d'évaluation pour les divisions scolaires. La question posée était la suivante : « Comment pouvons-nous savoir si nous réussissons à créer une culture de durabilité dans tous les aspects du système scolaire? ».

De façon générale, le groupe a convenu que le cadre de la SEdA était un outil efficace pour mesurer le rendement d'une division scolaire. On a recommandé que quelques ajustements soient apportés au cadre, ce qui est actuellement en cours. Le cadre sera communiqué aux participants de la SEdA de l'Ontario et de la Saskatchewan et aux spécialistes en Irlande, en Angleterre, en Chine et en Finlande.

Une fois terminé, cet outil d'évaluation sera mis en commun dans les divisions scolaires du Manitoba pour faciliter leurs démarches dans le domaine de l'EDD. Il a été mentionné que le programme « Écoles éco-globe » visant à reconnaître l'engagement des écoles envers l'EDD était utile pour aider les écoles à élaborer leur plan d'action pour l'année. L'atelier de la SEdA, prévu pour l'automne 2012, intégrera cette nouvelle initiative.

L'éducation des Autochtones... *(suite de la page 3)*

- Le « Questionnaire destiné aux enseignants autochtones » permet de recueillir de l'information sur le nombre et l'emplacement géographique des enseignants ayant déclaré leur appartenance à un groupe autochtone dans la province. Le questionnaire a été distribué pour la première fois en 2006. Un questionnaire de suivi a été distribué en 2009. Les renseignements recueillis au moyen de ces questionnaires ont été analysés et transmis aux divisions scolaires sous forme de rapports. Les rapports figurent à l'adresse <www.edu.gov.mb.ca/dga/publications.html>.
- Le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), le CMEC, a un plan d'action pour l'éducation des Autochtones qui établit la priorité concernant les données à définir, à recueillir et à partager. Il s'agit de brosser un portrait pancanadien de comparaison du niveau de scolarisation des Autochtones au moyen notamment des données provinciales et territoriales et des données de Statistique Canada et d'autres sources. Le Manitoba est à la tête de ce dossier prioritaire depuis 2004.
- Le projet pilote *Making Education Work*, mené en collaboration avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, vise l'amélioration des taux d'obtention d'un diplôme d'études secondaires et d'inscription dans les établissements postsecondaires chez les élèves autochtones. La recherche a été effectuée dans trois écoles provinciales (Selkirk, Swan River et Thompson) et dans trois écoles des Premières nations (Cross Lake, Norway House et Peguis). La recherche a permis d'explorer les répercussions des interventions communautaires, familiales, scolaires et professionnelles. Chaque école a travaillé en partenariat avec des organismes communautaires autochtones régionaux.
- Le Forum annuel sur la recherche relative à l'éducation des Autochtones (*Aboriginal Education Research Forum*) est conçu pour mettre en commun les résultats des recherches faites en collaboration avec les peuples et les collectivités autochtones. Le 8e forum a eu lieu le 12 avril 2012.

Partenariat

Éducation Manitoba offre de plus en plus de soutien et participe à des partenariats visant l'amélioration de la gérance de l'éducation en dialoguant davantage avec les collectivités des Premières nations, les organismes autochtones, les aînés et les intervenants du milieu de l'éducation, de la formation et des études postsecondaires. Éducation Manitoba travaille avec diligence pour améliorer les résultats en créant de nombreux partenariats, notamment :

- Le groupe de travail d'Éducation Manitoba et l'Assemblée des chefs du Manitoba travaillent en partenariat pour améliorer les résultats en matière d'éducation des élèves dans les écoles des Premières nations du Manitoba.
- Le Ministère, en collaboration avec la Fédération métisse du Manitoba et l'Institut Louis-Riel, a formé un partenariat en vue d'améliorer les résultats en matière d'éducation des élèves dans les écoles du Manitoba au moyen de projets sur le développement de ressources d'apprentissage.
- Éducation Manitoba compte sur les commentaires et les conseils formulés par les communautés autochtones par l'entremise du conseil consultatif de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (Aboriginal Education Directorate Advisory Council), mis sur pied en avril 2004. Ce conseil se concentre sur les enjeux liés aux programmes, aux orientations stratégiques et aux initiatives dans le domaine de l'éducation des Autochtones de la maternelle à la 12e année. Un deuxième conseil, le Conseil consultatif autochtone en matière d'enseignement postsecondaire, de formation et d'alphabétisation (Advanced Education Training and Literacy Aboriginal Advisory Council), se préoccupe principalement des questions liées à la formation, à l'enseignement postsecondaire et à l'emploi. Ces conseils jouent un rôle crucial pour permettre aux groupes autochtones populaires de se faire entendre sur toutes les questions touchant le continuum de l'éducation.
- Éducation Manitoba a établi un partenariat avec l'Université de Winnipeg. L'initiative *Shine On* a pour objectif d'aider à accroître la représentation de la communauté autochtone du Manitoba dans le milieu de l'éducation postsecondaire. Un cours proposé par le milieu scolaire et approuvé par le Ministère est offert par l'entremise du Collegiate de l'Université de Winnipeg à des élèves du secondaire qui suivent le cours sur le campus.
- Les partenariats conclus avec le Centre des ressources éducationnelles des Premières nations du Manitoba (MFNERC) et Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (anciennement Affaires indiennes et du Nord Canada) comprennent notamment les projets suivants :
  - On fournit des modèles de rechange pour les programmes d'études et les ressources s'adressant aux personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle. Des protocoles d'entente soutiennent les services d'orthophonie et l'éducation des élèves sourds dans le but d'augmenter la capacité des spécialistes du MFNERC dans les écoles des Premières nations.
  - Le Projet d'amélioration de l'enseignement a été mis en œuvre de septembre 2007 à juin 2009 afin d'améliorer les résultats scolaires en anglais et en mathématiques dans quatre collectivités des Premières nations (Brokenhead, Long Plain, Brochet et Fox Lake).
  - Le MFNERC a présenté une proposition à Affaires autochtones et Développement du Nord Canada avec l'appui d'Éducation Manitoba et Enfants en santé Manitoba (ESM) pour le Programme des partenariats en éducation. Ce programme vise à avoir un effet positif sur le développement des élèves dans les écoles administrées par les Premières nations du Manitoba. Éducation Manitoba collabore avec le MFNERC dans le cadre de trois activités :
    - Un modèle de réussite – pour examiner le cadre provincial d'évaluation et proposer des modifications pour sa mise en œuvre dans les écoles des Premières nations.
    - Milieux de vie pour l'apprentissage *(Living for Learning)* – pour évaluer l'efficacité des programmes de placement dans des maisons privées pour les élèves qui doivent quitter leur communauté d'origine pour étudier.
    - École virtuelle des Premières nations – pour mettre en place un service durable afin d'offrir des cours en ligne de niveau secondaire aux élèves des collectivités éloignées des Premières nations.

- Les directeurs de l'éducation des Premières nations, des Métis et des Inuits du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC) amènent les juridictions de l'Ouest et du Nord à collaborer pour promouvoir et soutenir l'amélioration des résultats pour les élèves et les apprenants autochtones par des actions concertées liées à des priorités communes.
- Éducation Manitoba travaille actuellement avec la Commission des relations découlant des traités du Manitoba sur des ressources pédagogiques pour les écoles.
- Éducation Manitoba s'est associé à la Division scolaire Frontier et à la Division scolaire Mystery Lake, ainsi qu'à d'autres partenaires, dans le but de se pencher sur l'élaboration de ressources pédagogiques en langue crie et sur la formation professionnelle du personnel enseignant dans le domaine de l'enseignement en langue crie.

Soutien offert aux écoles

Éducation Manitoba continue de participer à des initiatives qui aident les éducateurs à mieux comprendre et évaluer les effets des conditions socioéconomiques sur la réussite des élèves. Par exemple, l'« Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités » finance et soutient 25 écoles desservant des quartiers ayant des difficultés socioéconomiques et aide les écoles à mettre sur pied un éventail complet de mesures de soutien et d'intervention pour répondre aux besoins des enfants, des adolescents et des familles. Plusieurs projets reçoivent des fonds dans le cadre du programme « Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones » et, durant l'année scolaire 2009-2010, trois nouveaux sites visés par l'Initiative ont été ajoutés pour inclure du financement versé par Enfants en santé Manitoba pour les centres parents-enfants. Deux ressources administratives ont été mises en place pour soutenir les sites visés par le projet et des initiatives annuelles de formation ont été coordonnées pour que ces sites puissent répondre aux besoins du projet.

Projets portant sur le programme d'études

Des projets portant sur les programmes d'études de l'éducation des Autochtones ont été élaborés pour aider les enseignants et les élèves à améliorer leurs compétences et leurs connaissances culturelles concernant les peuples autochtones, notamment les projets suivants :

- Le projet Passer de la sensibilité aux spécificités culturelles à l'affirmation culturelle (*A Journey from Cultural Awareness to Cultural Competency*) offre un manuel de formation et une trousse. Le manuel de formation a été élaboré en vue d'aider les enseignants en leur fournissant des outils utiles et accessibles qui respectent les traditions culturelles des enfants et des familles autochtones. Éducation Manitoba coordonne la formation avec les divisions scolaires en collaboration avec les écoles des Premières nations par l'entremise du MFNERC. Une activité de formation de quatre jours est également offerte aux personnes intéressées.
- Le cours de 12e année pluridisciplinaire Sujets d'actualité : Premières nations, Métis et Inuits (*Current Topics in First Nations, Métis, and Inuit Studies*) permet aux élèves de faire de l'exploration, d'acquérir des compétences et de comprendre des concepts en sciences humaines, en anglais, en arts, en géographie et en droit.
- Le projet *From Apology to Reconciliation: A Manitoba Residential Schools Survivors* comprend de nouvelles ressources pour l'enseignement des sciences humaines en 9e année et de l'histoire du Canada en 11e année qui aideront les enseignants à fournir aux élèves des ressources adéquates sur le plan culturel concernant les pensionnats. Le Ministère a préparé un site Web interactif qui présente les grandes lignes du projet. Un DVD et un guide des ressources à l'intention des enseignants sur le même sujet sont en cours de préparation. Éducation Manitoba continuera de proposer des moyens positifs en vue de la guérison et de la réconciliation pour faire avancer le dialogue et mieux sensibiliser tous les citoyens concernant la véritable histoire des pensionnats.
- Le document *Kindergarten to Grade 12 Aboriginal Languages and Cultures: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* facilite l'apprentissage des élèves dans les écoles du Manitoba en ce qui concerne les langues autochtones, la culture et l'apprentissage communautaire. Éducation Manitoba met l'accent sur les objectifs visant à accroître l'engagement des élèves et la gérance de l'éducation. De nombreux facteurs, y compris des réalités territoriales et démographiques, font en sorte que cette tâche est complexe.

Le Manitoba trouve encourageant que des intervenants continuent d'accorder une priorité de plus en plus importante à l'éducation des Autochtones. Ces démarches permettent de mieux comprendre les peuples autochtones et leur culture.

Renseignements :

Direction générale de l'éducation des Autochtones
Téléphone : 204 945-7886
Courriel : <aedinfo@gov.mb.ca>

Un phénomène astronomique rare se produira chez nous!

Le 5 juin 2012, tout juste après 17 h et jusqu'au coucher du soleil, il y aura un transit de Vénus. Vénus pourra alors être observée sous la forme d'un petit disque noir se déplaçant devant le Soleil. Il s'agit d'un phénomène très rare, le prochain transit aura lieu en 2117.

ATTENTION : Ce phénomène doit être observé seulement à l'aide de filtres sécuritaires qui peuvent être achetés pour une somme modique.

Communiquez avec Gabe Kraljevic d'Éducation Manitoba, <gabe.kraljevic@gov.mb.ca> ou Danièle Dubois-Jacques <daniele.dubois-jacques@gov.mb.ca> , pour savoir de quelle façon vous pouvez amener vos élèves à mieux connaître ce phénomène.

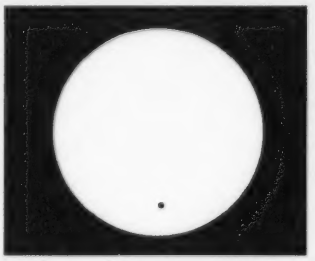

Image du transit de Vénus.

L'apprentissage d'une autre langue, une valeur ajoutée

par Florence Girouard et Sandra Drzystek de la Division du Bureau de l'éducation française

Dans une société de plus en plus multiculturelle, les compétences linguistiques et les connaissances interculturelles sont des éléments essentiels que doit posséder tout citoyen du monde. L'apprentissage d'une autre langue renforce non seulement le cerveau en lui permettant de travailler plus efficacement, il permet aussi d'acquérir une conscience et une souplesse mentale qui consolident les habiletés intellectuelles. L'apprentissage d'une autre langue est un atout qui peut profiter à tout le monde et que nous pouvons offrir à nos enfants pour qu'ils apprennent à vivre et à travailler avec succès en tant que citoyens avisés sur les plans linguistique et culturel.

John Ralston Saul, qui fait la promotion de l'apprentissage du français par les élèves du Canada, se sert de l'image d'un couloir pour illustrer ce point de vue. Il dit que pour les personnes unilingues, le couloir offre des portes d'un seul côté, alors que pour les personnes qui parlent deux langues, il y a des portes des deux côtés du couloir. En maîtrisant deux langues, on a accès à deux modes de pensée, à deux façons de percevoir le monde et à deux façons d'exprimer des idées. Les élèves peuvent alors voir les choses différemment; jeter un regard neuf sur la vie. Ils peuvent facilement imaginer qu'il existe d'autres langues, qu'il y a d'autres façons de voir le monde et qu'il y a d'autres façons d'interagir avec le monde. Les élèves peuvent ainsi prendre conscience de leur propre identité culturelle et s'ouvrir à d'autres langues et à d'autres cultures. L'identité et l'estime personnelle des élèves se bonifient au fur et à mesure qu'ils se transforment en citoyens du monde fiers et engagés. Cette valeur ajoutée est complexe, mais joue un rôle marquant dans une vie.

L'apprentissage d'une autre langue ne se fait toutefois pas sans embûches; la démarche est complexe, mais enrichissante. Pour que les jeunes aient à cœur l'apprentissage d'une langue, il est important qu'ils sentent une connexion personnelle avec la langue et constatent que la langue a un lien pertinent avec leur vie. Pour ce faire, les élèves doivent prendre conscience de leur choix de parler et de vivre en utilisant deux langues ou plus. Cette expérience d'apprentissage linguistique doit être validée et encouragée par leur famille, leurs pairs et leur collectivité. Le développement personnel des élèves, en tant qu'apprenants et utilisateurs de deux langues, doit être reconnu et appuyé par toutes les personnes de leur entourage immédiat pour qu'ils sentent que leur choix est approuvé. L'école et les enseignants doivent amener les élèves à parler de leurs expériences d'apprentissage linguistique. Les élèves, tout particulièrement les adolescents, doivent être félicités et être encouragés à aller plus loin en prenant la responsabilité de leur apprentissage et en vivant dans les deux langues. Pour mieux être inspirés, ils doivent être exposés à des personnes qui donnent l'exemple. Les membres de leur famille, leurs amis et les membres de la collectivité peuvent soutenir l'apprentissage d'une langue et y faire honneur en participant à des activités culturelles et en organisant des événements dans la collectivité.

Une autre façon d'appuyer l'apprentissage d'une seconde langue consiste à exposer les élèves à d'autres langues et à les encourager à en apprendre une troisième. L'acquisition d'une nouvelle langue et l'ouverture à une autre culture deviennent alors plus faciles et intéressantes. Le couloir devient alors multidimensionnel et le fait d'imaginer l'autre n'a plus de limite. L'apprentissage des langues s'inscrit alors davantage dans l'identité des apprenants.

Par l'apprentissage des langues, les élèves développent différentes façons de communiquer, améliorent leur capacité à maîtriser des langues étrangères et à explorer différentes visions du monde en relation avec la leur. Pour nous tous, l'apprentissage des langues est un véhicule qui nous permet de devenir des citoyens du monde ayant une conscience personnelle et étant ouverts aux autres. Il est important pour nous tous de réfléchir à l'importance de l'apprentissage linguistique. Quel est le rôle de l'apprentissage linguistique dans votre vie et dans la vie de vos enfants, de votre famille, de vos élèves?

Personnes-ressources :

Florence Girouard
Directrice
Téléphone : 204 945-8797
Téléphone sans frais : 1 800-282-8069, poste 8797
Courriel : florence.girouard@gov.mb.ca

Sandra Drzystek
Agente d'éducation
Téléphone : 204 945-6939
Téléphone sans frais : 1 800-282-8069, poste 6939
Courriel : sandra.drzystek@gov.mb.ca

MERN
Le Réseau des recherches en éducation au Manitoba
www.mern.ca
Faire un lien entre la recherche, la politique et la pratique en éducation

Profil d'une recherche

L'inclusion et l'éducation des Autochtones

Éliminer les masques et les obstacles qui nuisent à la réalisation du plein potentiel des élèves

par Kevin Lamoureux

Dernièrement, j'ai préparé, en collaboration avec l'école River Heights de la Division scolaire de Winnipeg, un document intitulé Inclusion qui s'adresse à la communauté scolaire et qui porte sur des perspectives autochtones et l'éducation. Ce document se veut un point de départ pour les enseignants qui pourraient avoir des hésitations concernant la façon de commencer à inclure les perspectives autochtones dans les activités scolaires quotidiennes. Le document résume certains points de vue élémentaires que tout Manitobain devrait connaître concernant son histoire riche, distincte et complexe.

Mais surtout, ce document est basé sur la prémisse que l'éducation des Autochtones devrait commencer par un objectif commun qui serait compris et partagé par tous les éducateurs. En mettant l'accent sur la volonté de donner à tous les élèves la possibilité de réussir, nous croyons proposer une vision qui nous rassemble tous en tant qu'éducateurs consciencieux, plutôt que d'isoler les personnes qui n'ont pas encore trouvé leur zone de confort concernant ce tout nouveau mandat.

Puisque notre identité manitobaine est irrémédiablement liée à notre relation avec les signataires des traités des Premières nations qui ont permis la fondation du Canada, aux communautés métisses qui se sont ralliées aux Français et aux Premières nations pour s'assurer que l'entité politique du Manitoba ne soit pas ignorée par la nation naissante, et aux nombreuses familles autochtones intégrées au tissu culturel de notre province, l'éducation des Autochtones devrait viser la réussite et l'enrichissement de tous les Manitobains.

Avec ce point de départ, nous voulions aussi offrir aux enseignants des sujets de discussion découlant de l'abondante documentation sur l'éducation multiculturelle. Comme nous croyons que la plupart des enseignants seront à l'aise avec l'objectif d'offrir à tous les élèves la possibilité de réussir, il est important que nous partagions aussi la même compréhension et la même sensibilité concernant les façons dont la culture peut faire obstacle à la réussite scolaire ou à l'utilisation d'un talent.

Tous les enseignements se font dans un contexte culturel. Lorsque j'enseigne à l'université, je demande souvent à mes étudiants si le Canada a ou non une culture. Lorsque nous avons l'occasion de discuter de ce qu'est réellement la culture en allant au-delà des balises évidentes et parfois stéréotypées que sont la danse, la cuisine et le costume, il est facile de constater que chaque fois qu'un groupe de personnes se comporte d'une façon qui lui semble tout à fait normale, ce groupe adopte une culture.

La culture nous entoure en tout temps et est en constante évolution. La culture varie dans les différents segments du paysage socioéconomique, entre les milieux urbains et ruraux, entre les jeunes et les vieux et, bien entendu, entre les personnes d'origines ethniques différentes. Il est facile de voir la culture chez les gens qui sont différents de nous lorsqu'ils mangent des plats inconnus, parlent une langue différente ou portent des vêtements distincts. Il n'est pas toujours aussi facile de voir que nous baignons aussi dans une culture. Nous mangeons aussi des plats inconnus, parlons une langue différente et portons des vêtements distincts qui sont propres à notre culture. Tous les enseignements se font dans un contexte culturel, et ce n'est pas une mauvaise chose. Je m'empresse de rappeler à mes étudiants que leur culture est aussi belle que n'importe quelle autre culture, et que si la culture leur a permis d'être privilégiés dans la vie, c'est parce que quelqu'un s'est occupé d'eux et a fait beaucoup d'efforts pour qu'ils aient cette chance.

L'éducation multiculturelle ne repose pas sur l'abandon ni sur l'atténuation de sa propre culture, mais plutôt sur l'élargissement de son point de vue pour tenir compte des points de vue des autres. Nous ne devons pas le faire par compassion, mais bien par respect mutuel et dans un désir de voir tous les élèves obtenir de bons résultats scolaires. Il faut reconnaître que la diversité culturelle peut sembler représenter un défi, mais qu'en fait elle représente la possibilité d'élargir son point de vue personnel et d'enrichir l'apprentissage. Il faut aussi s'efforcer de reconnaître que les élèves qui ont une culture différente de la nôtre travaillent non seulement pour réussir à l'école, mais aussi pour sauver la face dans un système qui reflète un ensemble de normes, d'hypothèses et de croyances qui leur sont inconnues.

L'éducation des Autochtones consiste à faire connaître l'inconnu dans le cadre d'un merveilleux mouvement social qui vise à reconquérir notre histoire et notre patrimoine communs. Elle concerne des classes dans lesquelles tous les élèves peuvent réussir et réaliser leur plein potentiel.

Profil Kevin Lamoureux

Kevin Lamoureux enseigne à la Faculté d'éducation de l'Université de Winnipeg et pour le programme universitaire Accès. Il est candidat à l'obtention d'un doctorat sur l'éducation des élèves doués et talentueux auprès de l'University of New England (UNE) à Armidale, en Australie, où il a aussi obtenu une maîtrise dans le même domaine. Kevin Lamoureux travaille en étroite collaboration avec les écoles et les divisions scolaires du Manitoba afin de soutenir l'éducation des Autochtones et l'intégration des perspectives autochtones. Il a publié de nombreux articles et documents sur l'éducation des Autochtones, les enfants et les adolescents à risque, l'éducation des élèves doués, le mentorat et la créativité. Il est l'auteur principal du document Mentoring in a Canadian Context (publié par l'Institute of Urban Studies). Il a récemment reçu le prix décerné à un jeune chercheur de l'International Centre for Innovation in Education (ICIE) et le prix d'excellence de l'UNE pour son rendement exceptionnel. En tant que membre de la communauté d'Accès de la Faculté d'éducation, il travaille directement avec des enseignants stagiaires qui se préparent à faire carrière dans les quartiers défavorisés.

La lecture, la clé qui m'ouvrait le monde (Simone de Beauvoir)

Récit d'une intiative du Département de français du Collège Sturgeon Heights Collegiate

Il y a deux ans, lorsque Sharad Srivastava entraînait son Département de français dans un programme de rencontres basées sur l'écriture et la lecture entre les élèves du secondaire du Programme d'immersion du Collège Sturgeon Heights et les élèves de la 1re et de la 2e année de l'école élémentaire Assiniboine, il ne pensait peut-être pas à cette citation de Simone de Beauvoir, mais il a sûrement ouvert beaucoup de portes et montré la bonne voie aux élèves concernés.

Tout commence à la mi-octobre quand les plus vieux (les élèves de 9e année de M. D. Siddall) se rendent à l'école Assiniboine pour rencontrer leurs partenaires des classes de 1re et de 2e années de Mmes Hernandez et Vanderwey qui leur offrent une visite guidée de leur classe (à noter que les partenaires sont tirés au hasard).

Par la suite, les plus vieux lisent aux plus jeunes une petite histoire puis ils leur soumettent un petit sondage pour mieux connaître leurs intérêts. Évidemment, les questions posées sont assez simples, mais leurs réponses sont précieuses pour la suite du projet. *Quels animaux préfères-tu? Quels sont tes passe-temps préférés? Quel est ton endroit préféré? Quelle est ta possession préférée?* Une fois les réponses recueillies, les élèves de la 9e année retournent à leur classe pour écrire chacun une fable personnalisée basée sur les intérêts des élèves interrogés. Bien entendu, l'enseignant du secondaire prend le temps d'enseigner ce qu'est une fable puis procède à des analyses de fables de Jean de La Fontaine en guise de modèle. Ensuite, chaque élève écrit une fable d'une longueur d'une page et demie à deux pages qui doit inclure deux personnages et se terminer par une morale comme une leçon, un enseignement utile pour la vie. Leur production écrite est notée selon un barème rigoureux qui prend en considération le contenu, l'organisation, la langue, les illustrations et le plan.

À la deuxième visite, en novembre, les écrivains en herbe vont lire leur production aux jeunes pousses de l'école Assiniboine. Lors de cette visite, ils demandent à leur lecteur leur rétroaction, car ce sont eux les destinataires après tout.

En janvier, c'est au tour des élèves de l'élémentaire de faire le grand saut au Collège Sturgeon Heights pour rendre visite à leur partenaire. Au terme de cette visite, ils reçoivent en cadeau une copie de la fable qui leur est offerte sous forme d'un petit livre en couleur, bref, une véritable édition spéciale à tirage limité. Les petits en profitent pour leur donner une carte de remerciements et la boucle est bouclée. Ce projet se renouvellera au deuxième semestre avec un groupe d'élèves emmenés par Mme K. Bees. Ces rencontres intergénérationnelles fondées sur un échange et un partage d'écriture et de lecture s'inscrivent pleinement dans une logique de communauté d'apprenants et d'inclusion.

L'initiative permet aux participants de se rendre compte que le français est réellement une langue vivante capable de sortir de la salle de classe pour aller danser dans les oreilles et devant les yeux des débutants en immersion. Les plus jeunes peuvent voir en chair et en os des modèles de l'immersion française en associant un livre à son auteur. Les plus vieux peuvent à la fois inspirer leurs jeunes auditeurs et se revoir avec un brin de nostalgie quelques années en arrière quand eux aussi balbutiaient dans la langue de Molière. Enfin, ce partage est aussi une excellente occasion de créer des liens professionnels avec les enseignants des deux écoles.

Aucune échelle scientifique, aucune opération comptable ne peut évaluer en chiffres l'impact d'une telle activité mais on peut parler d'enrichissement réciproque puisque les enfants gagnent un livre, un auteur, une fable et une leçon pour la vie. Les élèves de 9e année, quant à eux, se responsabilisent en ayant la noble mission de trouver une morale qui servira de leçon pour les plus jeunes. De plus, ils découvrent et apprennent à écrire un nouveau genre littéraire (la fable). Ces actes gratuits sont encore plus précieux... car ils n'ont pas de prix!

Lionel De Ruyers

- Étant les enseignantes de la première et de la deuxième années, nous avons remarqué l'enthousiasme, la participation et l'engagement de nos élèves ainsi que des élèves de la neuvième année. Les jeunes ont eu l'occasion de parler français tout en ayant un bon modèle d'écriture. Les fables écrites par les élèves de la neuvième année étaient très inspirantes pour nos élèves.
- Un élève de la deuxième année a dit qu'il a beaucoup aimé être un personnage (un lion) dans l'histoire écrite par son partenaire de la neuvième année.
- Un élève de la première année a aimé la fable que son partenaire de la neuvième année a écrite parce qu'il y avait un caméléon dans l'histoire. Le caméléon est son animal préféré.
- Nos élèves ont hâte de visiter l'école Sturgeon Heights et d'avoir une copie de la fable préparée par leur partenaire!

Lysanne Vanderwey et Jennifer Hernandez

Éducation MANITOBA

ISSN 0704-2671

Nous avons tout mis en œuvre pour respecter la ***Loi sur le droit d'auteur*** en indiquant l'origine des textes ou des tableaux. Si vous découvrez des erreurs ou des omissions, prière d'en informer le ministère de l'Éducation pour qu'elles soient rectifiées dans une prochaine version. Tous nos remerciements aux auteurs et éditeurs qui consentent à ce que nous adaptions, reproduisions ou traduisions leur matériel.

Le bulletin ***Éducation Manitoba*** contient des articles provenant du milieu éducatif ou du Ministère. Les articles signés exposent les opinions de l'auteur, pas nécessairement celles du Ministère. Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les hommes et les femmes.

Distribution

Éducation Manitoba est distribué gratuitement aux écoles du Manitoba. S'il vous faut des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec la personne indiquée ci-contre. Sachez, cependant, qu'il n'existe qu'un nombre limité d'exemplaires additionnels à distribuer. Le bulletin est également publié en ligne à l'adresse suivante : <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/bulletin/index.html>.

La Division des programmes scolaires a élaboré un document semblable pour le programme anglais.

Personne-ressource

Nous vous invitons à soumettre des articles. Veuillez les faire parvenir en format imprimé et électronique avec votre nom et numéro de téléphone à :

Mélanie Marshall
1181, avenue Portage, salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
Tél. : 204 945-6028
Télec. : 204 945-1625
Courriel : melanie.marshall@gov.mb.ca

Nous aimerions connaître votre opinion sur le bulletin. Vous pouvez envoyer vos commentaires, idées ou recommandations, qu'ils soient en format imprimé ou électronique, à l'adresse susmentionnée.

Manitoba